

## EL CUENTO POPULAR EN EL DESARROLLO DE LAS COMPETENCIAS EDUCATIVAS

## THE POPULAR STORY IN THE DEVELOPMENT OF EDUCATIONAL COMPETENCES

Anna DEVÍS ARBONA

Universitat de València

[anna.devis@uv.es](mailto:anna.devis@uv.es)

*Grupo de Investigación ELCIS (Educación Lectora, Literaria, Lingüística,  
Cultura y Sociedad)*

Eva MORÓN OLIVARES

Universitat de València

[eva.moron@uv.es](mailto:eva.moron@uv.es)

### RESUMEN

*En estudios anteriores hemos desarrollado la importancia de la literatura popular en el desarrollo de la competencia intercultural (Devís, 2015; Devís y Chireac, 2015a, 2015b; Morón y Devís, 2016; Devís y Chireac, 2017). Efectivamente, existen constantes comunes en todas las culturas que se reflejan en su literatura popular ya que ésta presenta los tópicos que pertenecen al imaginario colectivo, hecho que convierte los diferentes géneros de tradición oral en instrumentos imprescindibles entre nuestro alumnado, cada vez más diverso, para tomar conciencia de que, en realidad, todos somos en esencia mucho más parecidos de lo que pudiéramos pensar (Morote, 2010; Rodríguez Almodóvar, 2009). Además, las virtualidades educativas del cuento aumentan cuando percibimos su capacidad transformadora (Zipes, 2001). Así, las propuestas de reflexión que muchos cuentos proponen traspasan la cultura a la que pertenecen para convertirse en recursos idóneos para desarrollar las diferentes competencias claves y transversales que los actuales currículos educativos nos plantean.*

*Nos proponemos, pues, el desarrollo de las referidas competencias a partir de una muestra recogida de cuentos de diversas culturas con el fin de que, además de la competencia intercultural, se desarrollen las demás cuando nuestro alumnado perciba en los relatos la universalidad de los valores que se proponen.*

*En consecuencia, los objetivos que nos planteamos son los siguientes:*

*-Valorar la idoneidad del cuento popular en el desarrollo tanto de la competencia intercultural como de la totalidad de las presentes en los currículos vigentes.*

*-Conocer y analizar una muestra de cuentos procedentes de diversas culturas.*

*-Elaborar las correspondientes fichas técnicas con el fin de constatar la adecuación de la propuesta para el tercer ciclo de Educación primaria y el primero de Educación Secundaria Obligatoria.*

Palabras clave: educación intercultural, competencias curriculares, cuentos populares, educación primaria y secundaria

## ABSTRACT

*In previous studies we have worked about the importance of popular literature in the development of intercultural competence (Devís, 2015; Devís and Chireac, 2015a, 2015b; Morón and Devís 2016; Devís and Chireac, 2017). This type of literature shows topics that belong to the collective imaginary; and this fact makes the different genres of oral tradition essential instruments for our students (increasingly diverse) to understand that, actually, we are much more similar than we might think (Morote, 2010; Rodríguez Almodóvar, 2009). And addition, the educational virtualities of the story increase when we perceive its transforming power (Zipes, 2001). Thus, the reflection that many stories propose transcend their own culture; they become proper resources to develop the competences required by the present educational curricula.*

*We propose to develop the intercultural competence (and other key competence) using a corpus of stories from different cultures that share universal values.*

*Consequently, the objectives are:*

*-To verify the suitability of the folk tale in the development of the intercultural competence (and other key competence) in the Spanish educational curricula*

*-To know and to analyze a corpus of folk tales from different cultures.*

*-To develop technical document in order to test the pertinence of our proposal for the third stage of Primary School and the first one of Secondary Education (Spain).*

Keywords: intercultural education, curricular competences, folk tales, primary and secondary education

## 1. INTRODUCCIÓN

El presente estudio parte de la constatación de que para que se puedan establecer relaciones interculturales la lengua y la cultura menos favorecida debe de iniciar, previamente, un proceso de afirmación intracultural. En este sentido, la educación literaria en general y la literatura popular en particular se erigen como instrumentos valiosísimos en la afirmación de la autovaloración cultural en las aulas, con el fin de consolidar actitudes favorables a la interculturalidad. Así pues, la literatura popular favorece el conocimiento y el reconocimiento de las raíces, la historia y los símbolos que constituyen la identidad de cualquier cultura o nación.

De esta manera, la presente investigación aportará a la comunidad científica una serie de resultados que se pueden resumir así:

- La literatura popular favorece el desarrollo de las competencias claves y transversales de los currículos educativos.
- Además, la literatura popular constituye un instrumento básico en la adquisición de las competencias ética y cultural en especial, así como de la estética y lingüística, competencias propias de la educación literaria.
- La presencia de la literatura popular en las aulas estimula el desarrollo de la competencia intercultural, ya que los símbolos y mitos de las diversas culturas pertenecen al imaginario colectivo y favorecen el acercamiento entre el alumnado al percibir que, en realidad, son mucho más parecidos de lo que hubieran podido imaginar. Así pues, consideramos que se trata de una competencia básica en una sociedad en la que lo normal es la diversidad.

## 2. VIRTUALIDADES EDUCATIVAS DEL CUENTO POPULAR

El cuento, como exponente literario, cultural y estético, pone de manifiesto los diferentes referentes de la sociedad que lo ha creado; así, Gómez Palacios (2001: 13) afirma: «las narraciones han significado para la humanidad, a lo largo de su extenso caminar por la historia, un excelente vehículo para transmitir conocimientos y valores». En el mismo sentido Jack Zipes (2001: 30) reconoce también la función social del cuento al afirmar que se trata de: «una forma de narrativa oral cultivada por la gente común para expresar su manera de percibir la naturaleza y el orden social, y su deseo de satisfacer sus necesidades y anhelos».

Y es que, al margen de nuestra pertenencia cultural, el cuento nos acompaña desde que nacemos; nos entretiene y nos hace reír o soñar, educa nuestra sensibilidad y cumple una función educativa de primer orden:

El cuento es educativo por la historia misma que relata. Con frecuencia, el héroe es un muchacho que deja a sus padres, viaja solo, descubre el mundo y sufre pruebas que ha de superar para convertirse en adulto. El reino del cuento no es más que el universo familiar cerrado y delimitado donde se desarrolla el drama fundamental del hombre. El cuento tiene, desde esta perspectiva una función iniciática y, por lo tanto, un valor pedagógico y didáctico<sup>1</sup>. (González Gil, 1986: 196)

Por otra parte, el cuento se nos presenta de gran valor en el estudio que nos ocupa por su capacidad transformadora que, aunque no de forma directa, sugiere:

La política y el cuento maravilloso. Las luchas de poder y la magia. Uno está tentado de preguntarse qué tienen que ver todos los cuentos encantadores y adorables sobre hadas, duendes, gigantes, reyes, reinas, príncipes, princesas, enanos, brujas, campesinos, soldados, bestias y dragones con la política. Uno está tentado, por el mágico hechizo de los cuentos (parecería), de negar sus verdaderos fundamentos históricos y sociales, abandonándose a un reino maravilloso en el cual no existe el conflicto de clases; y la armonía reina, soberana. (Zipes, 2001: 47)

Así pues, más allá de los lugares donde se ubique la acción o de las tradiciones culturales que se narren, los cuentos muestran los tópicos que pertenecen al imaginario colectivo (Rodríguez Almodóvar, 2009; Morote, 2010) y se nos muestran, así, como instrumento de gran valor para la educación intercultural:

Existe una especie de universal sin tiempo, de materia simbólica común, que parece reclamarse de la condición humana. Cuando, con la ayuda del profesor, «descubra» que, por ejemplo, un cuento popular que él mismo puede recoger en su ámbito familiar, ya lo recogió Afanasiev en Rusia a mediados del siglo

---

<sup>1</sup>En estudios anteriores, y siguiendo a Oriol, C. (2002), hemos distinguido tres funciones básicas del cuento: la educativa, la asimilista, destinada al mantenimiento de las estructuras sociales establecidas, y la reivindicativa o transgresora del orden establecido. Ver Devís, A. y Chireac, S. (2015a). «Romanian Folk literature in our classes: a proposal for the development of intercultural competence». *Procedia*, nº 178, 60-65.

pasado, su asombro no tendrá límites. Estará en perfectas condiciones de comprender por sí mismo otras muchas cosas, como lo absurdo de la xenofobia, la solidaridad cultural entre los pueblos, el respeto a los rasgos diferenciales, etc. (Rodríguez Almodóvar, 2009: 26)

Y una gran virtualidad del cuento popular para el tema que nos ocupa, el carácter transcultural: «Su universalidad significativa ha permitido que un mismo cuento, canción o refrán aparezca en los más alejados lugares del planeta y en los más distantes idiomas». (Rodríguez Almodóvar, 2009: 27)

### **3. LAS COMPETENCIAS EDUCATIVAS**

#### *3.1. Las competencias curriculares*

Las competencias clave en el Sistema Educativo Español, tal y como son enumeradas y descritas en la Orden ECD/65/2015 de 21 de enero, por la que se describen las relaciones entre las competencias, los contenidos y los criterios de evaluación de la educación primaria, la educación secundaria obligatoria y el bachillerato son las siguientes:

-Competencias básicas o disciplinares:

- Competencia en comunicación lingüística (CCL)
- Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología (CMCT)

-Competencias transversales:

- Competencia digital (CD)
- Competencia para aprender a aprender (CPAA)
- Sentido de la iniciativa y espíritu emprendedor (SIE)
- Competencia en conciencia y expresiones culturales (CEC)
- Competencias sociales y cívicas (CSC)

En el presente estudio nos centraremos especialmente en aquellas más presentes en la muestra de cuentos analizados. A saber:

### **3.1.1. Competencia en comunicación lingüística (CCL)**

Es el resultado de la acción comunicativa dentro de prácticas sociales determinadas, en las cuales el individuo actúa con otros interlocutores y a través de textos en múltiples modalidades, formatos y soportes. En la competencia en comunicación lingüística podemos destacar la interacción de los siguientes componentes:

-El componente lingüístico comprende diversas dimensiones: la léxica, la gramatical, la semántica, la fonológica, la ortográfica y la ortoéptica, entendida ésta como la articulación correcta del sonido a partir de la representación gráfica de la lengua.

-El componente pragmático-discursivo contempla tres dimensiones: la sociolingüística (vinculada con la adecuada producción y recepción de mensajes en diferentes contextos sociales); la pragmática (que incluye las microfunciones comunicativas y los esquemas de interacción); y la discursiva (que incluye las macrofunciones textuales y las cuestiones relacionadas con los géneros discursivos).

-El componente socio-cultural: incluye dos dimensiones: la que se refiere al conocimiento del mundo y la dimensión intercultural.

### **3.1.2. Competencia en conciencia y expresiones culturales (CEC)**

Implica conocer, comprender, apreciar y valorar con espíritu crítico, con una actitud abierta y respetuosa, las diferentes manifestaciones culturales y artísticas, utilizarlas como fuente de enriquecimiento y disfrute personal y considerarlas como parte de la riqueza y patrimonio de los pueblos. En resumen, el desarrollo de esta competencia supone actitudes y valores personales de interés, reconocimiento y respeto por las diferentes manifestaciones artísticas y culturales y por la conservación del patrimonio.

### **3.1.3. Competencias sociales y cívicas (CSC)**

Conlleva la capacidad para utilizar los conocimientos y actitudes sobre la sociedad, entendida desde las diferentes perspectivas en su concepción dinámica, cambiante y compleja, para interpretar fenómenos y problemas sociales. En resumen, adquirir estas competencias supone ser capaz de ponerse en el lugar del otro, aceptar las diferencias, ser tolerante y respetar los valores, las creencias, las culturas y la historia personal y colectiva de los otros.

### 3.2. *La competencia intercultural*

Conviene recordar, en primer lugar, que la dimensión intercultural no es exclusiva de la educación literaria, sino que también constituye una dimensión básica de la educación lingüística.

Partimos del hecho de que el estudio de una lengua debe aparecer íntimamente relacionado con el estudio de la cultura a la que pertenece, ya que cada lengua refleja una visión del mundo particular que no puede ser ajena al conocimiento de nuestros estudiantes, especialmente en el caso de una lengua extranjera<sup>2</sup> (Oliveras, 2000; Rodrigo, 1999).

Además, la adquisición de la competencia intercultural constituye una de las metas establecidas en el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) cuando refiere que el aprendiz debe de ser un hablante intercultural.

Las lenguas no son simplemente instrumentos para conceptualizar la realidad, para comunicarnos y expresarnos y para regular nuestra conducta y la de los otros. Las lenguas son, también, un símbolo de identidad social y de pertenencia a un grupo, y como tal serán objeto de unas actitudes y se les atribuirá unos valores, tanto por los usuarios de cada lengua como para los que no las conocen. (Pascual y Sala, 1991: 57)

Desde la perspectiva lingüística, pues, el profesorado deberá de ser consciente que el estudiante llegará a nuestras aulas de L2 o LE con un bagaje propio de la lengua o la cultura a la que pertenece que, en multitud de ocasiones, diferirá de la lengua meta y, por tanto, será fundamental que sea capaz de inscribir los aprendizajes de la nueva lengua en el contexto social que la ha creado. Así pues, (Devís i Chireac, 2015a) afirman que uno de los principales objetivos de la política lingüística del Consejo de Europa y de la Comisión Europea es la promoción del plurilingüismo a través del contacto entre las lenguas y culturas, elemento clave que favorece la construcción y el desarrollo de la competencia intercultural.

Por otra parte, y sin centrarnos en la dimensión que la educación literaria en general y la literatura popular en particular aportan a la competencia intercultural, entenderemos la interculturalidad como:

---

<sup>2</sup>LE de ahora en adelante.

Un tipo de relación que se establece intencionalmente entre culturas y que propugna el diálogo y el encuentro entre ellas a partir del reconocimiento mutuo de sus respectivos valores y formas de vida. No se propone fundir las identidades de las culturas involucradas en una identidad única sino que pretende reforzarlas y enriquecerlas creativa y solidariamente (Instituto Cervantes, 2016)

Esta relación intercultural no resulta habitualmente fácil. Las opciones más comunes (Devís, 2015) contemplan tres posibilidades<sup>3</sup>:

- La marginalidad: no se produce una integración en la lengua y cultura meta.
- La integración: se produce una asimilación en la cultura de la lengua meta.
- El conocimiento y enriquecimiento mutuo: es la opción deseable pero sólo se produce en circunstancias excepcionales.

Pero si tenemos en cuenta que lo normal es la diversidad, habrá que convenir que la competencia intercultural implicará una relación entre iguales: «para que se puedan establecer relaciones interculturales la lengua y la cultura menos favorecida debe de iniciar, previamente, un proceso de afirmación intracultural» (Devís, 2015: 153). En este sentido Tusón (1998: 103-105) nos propone una interesante reflexión al respecto: que sustituyamos el término “tolerancia”, que nunca nos conducirá a relaciones interculturales igualitarias, por el de “amor a las diferencias”.

## **4. EL CUENTO POPULAR Y LAS COMPETENCIAS EDUCATIVAS**

### *4.1. Metodología de investigación*

El presente estudio, como ya se ha comentado, surge de la conciencia de la importancia de la literatura popular en el desarrollo de las competencias educativa y, concretamente, de la competencia intercultural. A tal efecto, los cuentos seleccionados pertenecen a diversas culturas con el fin de validar, tras estudios anteriores, la idoneidad del cuento popular en el desarrollo de las competencias curriculares, en general, y de la competencia intercultural, en particular.

---

<sup>3</sup>La categorización se estableció en relación al grado de asimilación cultural de la población emigrante.

En esta investigación la muestra de cuentos analizados<sup>4</sup> responde a una selección realizada atendiendo fundamentalmente a los siguientes criterios:

- Cuentos adecuados al tercer ciclo de primaria y primer ciclo de secundaria.
- La diversidad cultural que la muestra nos ofrece.
- La presencia de contrastes interculturales en el sentido amplio del término, entendido como cualquier situación de conflicto que se pudiera generar ante la diversidad de miradas sobre un mismo hecho.

#### 4.2. Las fichas técnicas

Los aspectos abordados en el análisis son los siguientes:

- TÍTULO: conviene destacar que en algunas ocasiones el título constituye un mero elemento paratextual sin que se pueda asegurar que responda al título que la cultura generadora del cuento le concediera.
- ESTADO / CULTURA: la dualidad estado/cultura se explica por el hecho de que en muchas ocasiones las fronteras estatales no coinciden con las culturales.
- NIVEL EDUCATIVO: como ya se ha comentado, se han seleccionado una serie de cuentos que se consideraban aptos para el tercer ciclo de primaria y el primero de secundaria del actual currículum vigente de la Comunidad Valenciana.
- ARGUMENTO: consideramos que el conocimiento del argumento es básico para la propuesta didáctica que el presente estudio pueda generar, aún teniendo en cuenta que la implementación de la propuesta implica el conocimiento íntegro del texto.
- VALORACIÓN INTERCULTURAL: responde a la reflexión que el texto propone en relación al desarrollo de la dimensión intercultural, como competencia transversal a toda la propuesta.
- COMPETENCIAS CURRICULARES<sup>5</sup>: hemos partido del hecho que las competencias CCL y CEC se encuentran presentes en todos los cuentos analizados, teniendo en cuenta los criterios de selección ya comentados. En la misma línea, la CSC también aparece explícitamente presente en la muestra. Por tratarse de la más específica, se ha considerado conveniente matizarla en cada una de las fichas elaboradas<sup>6</sup>.

---

<sup>4</sup>Cristina Rodríguez Lomba: *Cuentos populares del mundo*. <https://www.mundoprimaria.com/cuentos-populares>.

<sup>5</sup>CL: competencia lingüística, CEC: conciencia y expresión cultural, CSC: competencias sociales y cívicas.

<sup>6</sup>Las diez tablas presentadas son de elaboración propia.

FICHA TÉCNICA
TÍTULO: <i>El barquero inculto</i>
ESTADO / CULTURA: India
NIVEL EDUCATIVO: 1r ciclo de ESO
ARGUMENTO: Un joven arrogante con los conocimientos que poseía contrata a un barquero para cruzar un río. Tras realizarle preguntas sobre diversos aspectos se burla de él por su incultura, pero la barca naufraga y el barquero lo salva de la muerte porque no sabía nadar.
VALORACIÓN INTERCULTURAL: A menudo, los conocimientos que pueden parecer más básicos o esenciales son los más importantes.
COMPETENCIAS CURRICULARES CL CEC CSC: -La diversidad de valores. -El respeto a las diferencias. -La empatía.

**Tabla 1.**

FICHA TÉCNICA
TÍTULO: <i>El cerdito verde</i>
ESTADO / CULTURA: Colombia
NIVEL EDUCATIVO: 3r ciclo de Primaria
ARGUMENTO: Un cerdito que nació verde es rechazado por su familia y su comunidad por ser diferente. Un día decide marchar y es adoptado por una pareja de ciervos que no tenía hijos y que lo aceptan tal y como es.
VALORACIÓN INTERCULTURAL: Tenemos que aprender a aceptar las diferencias y a valorar la riqueza que representa la diversidad.
COMPETENCIAS CURRICULARES: CL CEC CSC: -La aceptación de cada uno tal cual es. -La riqueza de la diversidad.

**Tabla 2.**

FICHA TÉCNICA
TÍTULO: <i>El fantasma sabio</i>
ESTADO / CULTURA: china
NIVEL EDUCATIVO: 1r ciclo de ESO

<p>ARGUMENTO: Dos maestros se encuentran con un elegante y culto anciano con el que deciden conversar. Al cabo de unas horas, éste les confiesa que es un fantasma y que la conversación no hubiera sido posible si los maestros no hubieran creído en los fantasmas. Convencido de la existencia de éstos, los maestros regresan planteándose si debían contarle a sus alumnos.</p>
<p>VALORACIÓN INTERCULTURAL: A menudo, lo diferente provoca rechazo por el miedo que produce lo desconocido</p>
<p>COMPETENCIAS CURRICULARES:  CL  CEC  CSC:  -El valor de aceptar lo diferente.  -La capacidad de aprender de los demás.  -La recompensa de las nuevas experiencias.</p>

**Tabla 3.**

<p>FICHA TÉCNICA</p>
<p>TÍTULO: <i>El hada de los deseos</i></p>
<p>ESTADO / CULTURA: Suiza</p>
<p>NIVEL EDUCATIVO: 3r ciclo de Primaria</p>
<p>ARGUMENTO: Una niña jugaba cada día mientras su madre no dejaba de trabajar. Deseó pedirle a una hada ayuda para su madre y se le apareció una que le explicó que ella era “el hada de los deseos” y que estuviera atenta a los deseos de su madre y se cumplirían. A partir de aquel momento, la niña le preguntaba a su madre qué deseaba y acabó ayudándola en los quehaceres domésticos.</p>
<p>VALORACIÓN INTERCULTURAL: la importancia y la recompensa de colaborar con las personas de nuestro entorno más próximo.</p>
<p>COMPETENCIAS CURRICULARES  CL  CEC  CSC:  -La prioridad por las personas más próximas.  -La recompensa de ser generosos.  -La consecución de los objetivos cuando nos los proponemos.</p>

**Tabla 4.**

FICHA TÉCNICA
TÍTULO: <i>El ogro rojo</i>
ESTADO / CULTURA: Japón
NIVEL EDUCATIVO: 3r ciclo de Primaria
ARGUMENTO: El ogro rojo estaba muy apenado porque nadie quería ser su amigo ya que le tenían miedo porque le juzgaban por su aspecto hasta que un ogro azul le propuso un plan en que simularon que el ogro rojo salvaba a la población de las garras del ogro azul y, así, todos le admiraron y le ofrecieron su amistad.
VALORACIÓN INTERCULTURAL: Importancia y valor de la amistad y la generosidad con nuestros semejantes.
COMPETENCIAS CURRICULARES CL CEC CSC: -Valoración de las personas más allá del aspecto físico. -Importancia de la amistad. -Triunfo de la inteligencia emocional en la resolución de conflictos.

**Tabla 5.**

FICHA TÉCNICA
TÍTULO: <i>Ganó el más listo</i>
ESTADO / CULTURA: Kenia
NIVEL EDUCATIVO: 3r ciclo de Primaria
ARGUMENTO: Una hiena y una mona discutían acerca de quién era la más astuta hasta que decidieron preguntárselo a un hombre del lugar. Antes de realizarle la pregunta las dos le amenazaron con el fin de ganar la apuesta pero resultó que el hombre fue el más astuto pues las engañó a las dos y se libró de ellas.
VALORACIÓN INTERCULTURAL: La astucia y la inteligencia siempre son mejores aliadas que la amenaza.
COMPETENCIAS CURRICULARES CL CEC CSC: -Importancia de la inteligencia estratégica. -Rechazo de actitudes agresivas en la resolución de conflictos.

**Tabla 6.**

FICHA TÉCNICA
TÍTULO: <i>La astucia del conejo</i>
ESTADO / CULTURA: Venezuela
NIVEL EDUCATIVO: 3r ciclo de Primaria
ARGUMENTO: Un conejo iba a ser devorado por un tigre pero le engañó diciéndole que le regalaba una de sus vacas que estaban en lo alto de la montaña. En realidad eran piedras; lanzó una de ellas y casi aplastó al tigre que huyó despavorido.
VALORACIÓN INTERCULTURAL: La inteligencia es más importante que el aspecto físico; a menudo las mentes grandes se esconden en cuerpos pequeños.
COMPETENCIAS CURRICULARES CL CEC CSC: -Supremacía de la inteligencia ante la fuerza bruta. -Valoración de las personas más allá de las apariencias.

**Tabla 7.**

FICHA TÉCNICA
TÍTULO: <i>La luciérnaga que no quería volar</i>
ESTADO / CULTURA: Tailandia
NIVEL EDUCATIVO: 1r ciclo de ESO
ARGUMENTO: Un grupo de luciérnagas salían cada noche a bailar en el bosque para iluminarlo excepto una que nunca lo hacía porque se sentía insignificante ante la grandeza de la luna. Su abuela le hizo entender que su función era muy importante, sobre todo, cuando la luna no estaba llena.
VALORACIÓN INTERCULTURAL: Todos tenemos una misión que, aunque parezca insignificante, cumple una función primordial en nuestro entorno.
COMPETENCIAS CURRICULARES CL CEC CSC: -Importancia de la autoestima. -Valoración de todas las funciones y roles sociales por igual.

**Tabla 8.**

FICHA TÉCNICA
TÍTULO: <i>La mazorca de oro</i>
ESTADO / CULTURA: Perú
NIVEL EDUCATIVO: 1r ciclo de ESO
ARGUMENTO: Una pareja vivía con sus hijos de las mazorcas que cultivaban, pero solo trabajaba la mujer mientras el marido holgazaneaba. Un día la madre estaba desesperada por no haber conseguido suficientes mazorcas para alimentar a sus hijos hasta que descubrió una de oro. La vendieron y el padre se dio cuenta de su mala actitud.
VALORACIÓN INTERCULTURAL: Contraste intercultural desde la perspectiva de género; el padre y la madre son corresponsables en la crianza de sus hijos.
COMPETENCIAS CURRICULARES CL CEC CSC: -La igualdad de género. -Valoración de la responsabilidad.

**Tabla 9.**

FICHA TÉCNICA
TÍTULO: <i>Las dos hermanas y la naranja</i>
ESTADO / CULTURA: Hispanoárabe
NIVEL EDUCATIVO: 1r ciclo de ESO
ARGUMENTO: Ben Thair vivía en el Mediterráneo junto a sus hijas que disfrutaban de una gran educación y de todo lo que deseaban hasta que un día se enzarzaron en una discusión a causa de la única naranja de su naranjo. El padre ordenó partirla por la mitad pero no solucionó el problema pues una quería la pulpa y la otra la corteza.
VALORACIÓN INTERCULTURAL: No hay que dar nunca por hecho que lo sabemos todo ni tomar decisiones que afecten a los demás sin consultar.
COMPETENCIAS CURRICULARES CL CEC CSC: -Importancia de tomar decisiones de forma reflexiva. -Valoración de la opinión de los demás.

**Tabla 10.**

### 4.3. *Análisis y discusión de los resultados*

A partir de las fichas técnicas elaboradas en el apartado anterior, el presente estudio nos permite extraer una serie de datos de interés teniendo en cuenta los objetivos que se han planteado.

En primer lugar, y en relación al estado o cultura de la que provienen los cuentos analizados, observamos una gran variedad, como ya se anunciaba al establecer los criterios de selección de la muestra; de hecho, entre los diez cuentos analizados, 4 provienen de Asia, concretamente de China, India, Japón y Tailandia; 3 América Latina, concretamente de Colombia, Venezuela y Perú. Finalmente, contamos con dos cuentos recopilados en Europa: Suiza y España, y uno del continente africano, en el estado de Kenia.

Conviene destacar, además de la interculturalidad manifiesta, el hecho de que uno de los cuentos catalogados como europeos proviene de la cultura hispano-árabe. Efectivamente, se trata de un relato que se podría localizar en cualquiera de las culturas mediterráneas hispánicas por el hecho de que, por una parte, la cultura árabe ocupó estos territorios durante ocho siglos y, por otra, el cultivo del naranjo continúa en la actualidad constituyendo una de las fuentes de explotación agrícola fundamentales.

En lo referente al nivel educativo, hemos equilibrado las propuestas: cinco remiten al tercer ciclo de educación primaria y cinco al primer ciclo de educación secundaria, aunque, como es sabido, estos niveles podrían variar atendiendo a la competencia comunicativa y literaria del alumnado y a los intereses y conocimientos que mostraran ante el objeto de estudio.

En cuanto a los argumentos que plantean los diez cuentos objeto de la muestra, cabe señalar la importante presencia, del 50%, de aquellos que presentan animales como personajes protagonistas, siguiendo el más puro estilo de las fábulas de tradición universal. El resto de argumentos giran en torno a personajes de diversa índole: niños, maestros o personajes fantásticos como los ogros.

Conviene destacar, en este sentido, la singular presencia de los elementos fantásticos; además de los ogros, los fantasmas o las hadas se constituyen en actantes que ayudan a los personajes principales a conseguir sus objetivos: «Taking into consideration the fact that fantastic elements are present in all of the stories that were analyzed, once again it is confirmed that folkway resorts to magic and the supernatural in order to favor the protagonists and enable them to reach their goals». (Devís y Chireac, 2015a: 64)

Finalmente nos referiremos al desarrollo de las competencias curriculares que el estudio nos sugiere y, en especial, al de la competencia intercultural, dimensión transversal y objeto de la propuesta.

Cabe destacar la propuesta por el respeto a la diversidad, término relacionado con la “otredad” y la “alteridad”, en el sentido de la valoración de lo diferente. Uno de los aspectos a valorar es el de la igualdad de género, dimensión especialmente significativa si tenemos en cuenta que la cultura literaria ha sido construida, en general, por el género masculino. Además, la muestra analizada propone la supremacía de las habilidades intelectuales sobre las físicas: la fuerza “bruta” nunca se impone ante la inteligencia y la astucia.

Finalmente conviene destacar la supremacía de valores como la amistad, la generosidad o la empatía, en clara sintonía con la función educativa presente en la literatura popular. Así pues, los aspectos valorados en la muestra analizada corroboran la presencia de las competencias claves, básicas y transversales, descritas en el apartado correspondiente del presente trabajo.

## 5. CONCLUSIONES

El estudio planteado confirma que la Educación Literaria constituye un instrumento básico en la adquisición de las competencias referidas: aquellas relacionadas con los aspectos culturales, sociales, cívicos y, muy especialmente, la competencia intercultural:

- Hemos podido comprobar que los actuales currículos de Educación Primaria y Secundaria no atienden la diversidad desde el punto de vista cultural, sino solo intelectual, ni plantean el desarrollo de ninguna competencia intercultural, por lo que propuestas como estas resultan más necesarias que nunca.
- Desde la dimensión literaria, el cuento popular constituye un instrumento básico en la adquisición de las competencias ética y cultural en especial, así como de la estética y lingüística, competencias intrínsecas de la educación literaria.
- La presencia de la literatura en las aulas estimula el desarrollo de la competencia intercultural, ya que los símbolos y mitos de las diversas culturas pueden ser reconocidos por otras en la medida en que pertenecen al imaginario colectivo.
- Este hecho favorecerá, sin duda, el acercamiento entre culturas y permitirá, además, trasladar los resultados a otras comunidades.

## 6. BIBLIOGRAFÍA CITADA

- DEVÍS, A. (2015). «Aportaciones de la literatura popular a la educación plurilingüe e intercultural». *Anthropos*, nº 243, 163-176.
- DEVÍS, A. y CHIREAC, S. (2015a). «Romanian Folk literature in our classes: a proposal for the development of intercultural competence». *Procedia*, nº 178, 60-65.
- (2015b). «Developing intercultural competence through oral folk literature for students in a bilingual context». *Journal Plus Education*, vol. 12, 58-67.
- (2017). «Las raíces comunes de los cuentos populares en Europa y América: un estudio de género». *Confluenze-Rivista di Studi Iberoamericani*, nº2, vol. 9, 8-27.
- GÓMEZ PALACIOS, J. (2001). *Taller de narraciones. Mitos, leyendas y poemas*. Madrid: CCS.
- GONZÁLEZ GIL, M. D. (1986). «El cuento. Sus posibilidades en la didáctica de la literatura». *CAUCE, Revista de Filología y su Didáctica*, nº 9, 195-208.
- INSTITUTO CERVANTES (2016). *Diccionario de términos clave de ELE*. Recuperado de: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/interculturalidad.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/interculturalidad.htm) [consulta: 5/04/2018].
- MORÓN, E. y DEVÍS, A. (2016). «Virtualidades de la formación literaria en educación infantil. Elogio a la diversidad». *RIE*, nº2, vol. 72, 169-182.
- MOROTE, P. (2010). *Aproximación a la literatura oral*. Catarroja (València): Perifèric Edicions.
- OLIVERAS, A. (2000). *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Madrid: Edinumen.
- ORDEN ECD/65/2015. *BOE*, 21 de enero por la que se establecen las relaciones entre las competencias, los contenidos y evaluación de Primaria, ESO y Bachillerato.
- PASCUAL, V. y SALA, V. (1991). *Un model educatiu per a un sistema escolar amb tres llengües*. València: Generalitat Valenciana.
- RODRIGO ALSINA, M. (1999). *Comunicación intercultural*. Colección Autores, textos y temas ciencias sociales, nº 22. Barcelona: Anthropos.
- RODRÍGUEZ ALMODÓVAR, A. (2009). *Del hueso de una aceituna. Nuevas aproximaciones a la literatura oral*. Barcelona: Ediciones Octaedro S.L.

- RODRÍGUEZ LOMBA, C. (2018). *Cuentos populares del mundo*. Recuperado de: <https://www.mundoprimaria.com/cuentos-populares>[Consulta: 23/03/2018].
- TUSON, J. (1998). *Històries naturals de la paraula*. Barcelona: Empúries
- ZIPES, J. (2001). *Romper el hechizo. Una visión política de los cuentos folclóricos y maravillosos*. Buenos Aires-México: Grupo Editorial Lumen.